



ИЗУЧЕНИЕ ПОНЯТИЯ «ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ» В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ

Мирзаева Азиза Шавкатовна

Докторант Бухарского государственного университета,
преподаватель английского языка

Бухарского государственного медицинского института
<https://www.doi.org/10.5281/zenodo.7973620>

ARTICLE INFO

Received: 18th May 2023

Accepted: 25th May 2023

Online: 26th May 2023

KEY WORDS

Современной американской литературы, иностранной, англоязычной литературы, идеи, эпохи, постмодернизма.

ABSTRACT

Изучение современной американской литературы в настоящее время становится весьма актуальным среди литературоведов и публицистов по всему миру в первую очередь благодаря так называемому "размытию" территориально-цивилизационных границ, глобализации и острой необходимости познания новой и интересной с научной точки зрения литературной ниши, а именно иностранной, англоязычной литературы. Разберемся по подробней в обоснованности и актуальности темы данной авторской монографии. В сегодняшнюю эпоху глобализации изучение мировой литературы, изучение духовных и национальных особенностей народа, научное изучение языка, а также научное обоснование факторов, приводящих к высокому уровню искусства, становятся одной из главнейших задач современной науки. На сегодняшний день документы, созданные в качестве правовой основы значимых достижений ученых в области литературы, обеспечивают фундамент для всестороннего владения иностранными языками.

Мировая литература конца 20 – начала 21 века имеет свои изменения, потому что испытала на себе сильнейшее влияние постмодернизма. Данное направление в литературе появилось во второй половине двадцатого века. С латинского и французского языков «постмодерн» означает «современный», «новый». Направление постмодернизм считается реакцией на ущемление прав человека, на ужасы войны и послевоенные события. Оно появилось из того, что стали отрицать идеи эпохи Просвещения и таких направлений как реализм и модернизм. Последнее направление было популярно в начале двадцатого века. Например, модернизм еще имел и свои течения. В русской литературе начала двадцатого века эти течения некоторое время существовали. Если в модернизме основной целью автора было найти смысл в быстро меняющемся мире, то постмодернизм заявляет о бессмысленности происходящего



вокруг. Постмодернисты отрицают закономерность и считают, что в жизни всё зависит от случая. Основными чертами, которые характерны для литературы постмодернизма, являются чёрный юмор, ирония, фрагментарность текста и смешение жанров.

Вместо реализма и модернизма, имеющие идейную определённую, пришло отрицание всякого рода идей. Это выражалось в том, что авторы отказались от поиска смысла бытия. Этим самым они предпочли пародировать жизнь, ставя под сомнение свой собственный авторитет. То, что в европейском обществе отрицали принятые идеи и традиции, разрушили привычный уклад жизни, пародирование, совсем другой взгляд на теорию текста. Всё это привело к структурной и смысловой деформации литературного произведения. Теперь читатель в произведении видит игру, которая проявляется на уровне смысла, языка, взаимодействия автора и самого читателя. Одним из приёмов этой игры является интертекстуальность.

Известно, что термин “интертекстуальность” введён в 1967 году теоретиком литературы французским исследователем Юлией Кристевой: «Интертекстуальность – социальное целое, рассмотренное как текстуальное целое» для обозначения общего свойства текстов, выражающегося в наличии между ними связей, благодаря которым тексты могут многими разнообразными способами явно или не явно ссылаться друг на друга. Этот приём – игра реализуется как в научных, так и в художественных текстах.

Среди многочисленных статей стоит выделить работу Н.Фатеевой “Интертекстуальность и её функции в художественном дискурсе”, в которой она утверждает: «интертекстуальность – это способ генезиса собственного текста и постулирования собственного авторского «Я» через сложную систему отношений оппозиций, идентификации и маскировки с текстами других авторов».

Исходя из вышеуказанного, очевидно, что в подходе к проблеме определения понятия интертекстуальности важным является историческая преемственность между текстами и выразительная функция.

На сегодняшний день актуальной научной проблемой становятся не только общие вопросы интертекстуальности, но и вопрос типологии основных интертекстуальных форм в литературе. Например, И.В.Арнольд в своей статье пишет: «При внешней интертекстуальности смена субъекта речи – реальная: цитата действительно принадлежит перу другого автора. А внутренняя интертекстуальность (письма, дневники, литературные герои) – по существу фиктивная». Более развернутая типология интертекстуальности принадлежит одному из основателей теории интертекстуальности Ж.Жаннетт. По этой классификации интертекстуальные формы подразделяются на **«архитекстуальные, паратекстуальные, метатекстуальные, гипертекстуальные, собственно интертекстуальные»**. Архитекстуальность носит самый общий характер, это отношение текста и рода, к которому он принадлежит. В самом общем смысле архитекстуальность понимается как «жанровая связь текстов». Олизько определяет архитекстуальность как средство «установления в отдельном тексте множества характеристик, отражающих парадигматические отношения текста или его частей с тем или иным прецедентным жанром».

Околотекстовые образования, присутствующие в архитектонико-прагматическом членении литературного произведения, по Ж.Жаннетт называются



паратекстуальностью. А вот Л.Г. Викулова называет паратекстуальностью составную часть структуры художественного произведения в рукописной или печатной форме. Эта форма представляет собой совокупность околотекстовых компонентов, которая обладает коммуникативно-прагматической установкой. Паратекстуальность включает предисловия, иллюстрации и т.д.

Смысл метатекстуальности в том, что слушатель стенографирует в уме текст, добавляет в него свой комментарий и в его сознании появляется двухголосный текст. Но не нужно это явление путать с диалогом. Отсюда вопрос. Представляет ли это один связный текст? Конечно, нет. Это не текст, а двутекст. По своей природе двутекст не может быть текстом связным. Скрытое двухголосье может заключено в монологическом высказывании, на что указывал М.Бахтин: «... диалогические отношения возможны и к своему собственному высказыванию в целом, отдельным его частям и к отдельному слову в нём, если мы как-то отделяем себя от них, говорим с внутренней оговоркой, занимаем дистанцию по отношению к ним, как бы ограничиваем и раздваиваем своё авторство. Метатекстуальность носит отношение комментирования и выполняет критическую функцию. Комментатором текста может быть не только слушатель, но и автор.

Следующей формой является гипертекстуальность. Она, по мнению учёных, не является итогом соединения отдельных текстов при помощи отсылок одного текста к другому, а является самостоятельным объектом со своими собственными определёнными свойствами, в которых важно соотношение отдельных его частей друг с другом. В.М Маслова определяет гипертекстуальность как «потенциальную и реализованную возможность не линейного прочтения текста, а так же текстового единства, состоящего из двух и более текстов». Гипертекстуальность имеет общую характеристику для всех сетевых текстов - выход за пределы одной текстовой структуры, поэтому фактически текст перестаёт быть статичной системой, которая ограничена рамками объёма, жанра и даже авторства. Такие текстовые категории, как интерактивность, нелинейность, мультимедийность формирует гипертекстуальность. Эти категории ведут к изменению роли автора. В результате утрачиваются композиция, начало и конец произведения и становится более условной авторская независимость. Но можно заметить в гипертекстуальности межтекстовые переходы, включение в текст звука, видео, мультипликации. Всё это вызывает в читателе необычные чувственные восприятия, что ведёт к изменению образа мышления и восприятия мира.

А собственно интертекстуальные элементы включают в себя цитаты, аллюзии, реминисценции».

Рассмотрим каждый из этих элементов. Самая очевидная форма в литературе - цитата. Цитата - короткая дословная выдержка из авторского текста, заключающая в себе законченную мысль. В научной и художественной литературе цитирование используется для того, что бы показать читателю идеи авторов уже существующих исследований. Очень часто авторы в собственных сочинениях используют выдержки из произведений других людей с целью подчеркнуть этим смысл написанного или придать ему больше выразительности. Такие фразы помогают обосновать свои



утверждения либо опровергнуть чужое мнение. Зачастую цитаты становятся крылатыми выражениями. Главное требование при использовании цитаты – это точность и уместность ни без какого изменения оттенка сказанного. Не рекомендуется при включении выдержек в текст обрывать их на середине или приводить только часть цитаты. Цитирование можно использовать несколькими способами:

- Прямая речь – здесь цитата употребляется так же, как её использовал автор, даже сохранением знаков препинания. Например, один из известных американских писателей Марк Твен писал: «Истина - самое ценное, что у нас есть. Давайте её экономить».

- Косвенная речь – выдержка вносится в текст с союзом «что». На пример Марк Твен писал, что истина самое ценное, что у нас есть. Давайте её экономить.

В научной литературе цитаты применяются чаще, потому что для науки важна точность, а передать её нужно без искажения смысла. Цитирование также употребляется и в публицистических повествованиях. Это позволяет автору более ярко донести свою мысль до читателя. В литературе существует много цитат. Их мы слышали не один раз. Употребляются цитаты не только в письме, но и в разговорной речи. Благодаря своей выразительности и распространению в массах, такие выдержки называют крылатыми выражениями. Некоторые такие выражения продолжают столетиями использоваться в трудах и сочинениях, хотя авторы этих цитат достоверно не установлены. Например, фразеологизм «Благими намерениями вымощена дорога в ад» возможно, принадлежит Сэмюэлю Джонсону. Во многих случаях бывает так, что в произведениях используют не только выражения, увековеченные в литературе, но и устные высказывания, крылатые выражения известных людей – политиков, учёных, философов. Одним словом, употреблять цитаты можно в любых произведениях, если они подходят по смыслу и помогают усилить восприятие текста. Чтобы использовать в своей творческой работе чью-либо цитату, не нужно спрашивать на это разрешение у её автора и выплачивать ему гонорары. Многие авторы цитат уже умерли, но при цитировании следует в обязательном порядке указывать имя автора и источник выдержки, то есть, то произведение, откуда было извлечено данное выражение. Главное правило любой цитаты - у неё есть вполне определённый автор. Однако, употребляя то или иное выражение, мы можем не помнить или вовсе не знать, кто его впервые произнёс. Наличие автора – это главное отличие цитат от пословиц и поговорок. Источниками цитат может быть история, религия, кино, реклама и, конечно, литература. Осип Мандельштам писал: «Цитата не есть выписка. Цитата есть цикада – неумолкаемость ей свойственна». Руднев отмечает, что цитата перестаёт в ключе интертекста играть роль простой дополнительной информации, отсылки к другому тексту, «цитата становится залогом самовозрастания смысла текста». Это даёт понять нам, что именно цитата позволяет наблюдать, каким образом один текст включается в другой. Использование цитат в написании текстов или их употребление в повседневной речи помогает достичь нескольких целей. Во-первых, так можно выделить значимость своих суждений и показать этим, что вы имеете схожую точку зрения с кем-то из великих мыслителей. Во-вторых, употребление крылатых выражений покажет интеллектуальный уровень ваших знаний. Умные, красивые



выражения делают жизнь лучше, помогают собраться с мыслями. Эти высказывания пригодятся в повседневной жизни каждому современному человеку. Цитаты способны расширить кругозор, пополнить словарный запас и впечатлить знакомых. Некоторые крылатые выражения учат радоваться, улыбаться и восхищаться. В каждом изречении есть частичка добра и вдохновения.

Следующая, более сложная форма интертекстуальности – аллюзия. «Большая советская энциклопедия» даёт такое определение: «Аллюзия (от лат. *allusio* – шутка, намёк), в художественной литературе, ораторской и разговорной речи одна из стилистических фигур: намёк на реальный политический, исторический или литературный факт, который предполагается общеизвестно».

Аллюзию нельзя назвать тропом или фигурой. По мнению Л.К.Граудиной и Е.Н. Ширяева «Аллюзия – это намёк на известное обстоятельство или тексты». Они подразделяют аллюзии по содержанию на исторические и литературные. Первые строятся на упоминании исторического события или лица. Это наиболее часто употребляемый вид аллюзий. Такие аллюзии наиболее лёгкие, потому что они конкретны и точны. Это является причиной того, что исторические аллюзии менее экспрессивны и эмоциональны. Наиболее экспрессивными и эмоциональными считаются библейские и мифологические аллюзии. Можно заметить, что для положительной характеристики героя авторы используют библейские аллюзии. Всем известно, что каждый человек, который знаком с легендами и мифами Древней Греции, может определить их смысл, несмотря на свою национальную принадлежность. Одним словом, вышеуказанные аллюзии на базе универсальных культурных или исторических концептов представляют собой способы познания окружающего мира, которые являются общими для всех языковых сообществ.

References:

1. Mirzaeva, A. S. (2022). INTRA-LINGUISTIC AND EXTRA-LINGUISTIC FACTORS RELATED TO THE LANGUAGE AND VOCABULARY OF THE BASIC CONCEPTS OF RENAISSANCE ENGLISH PHILOSOPHY. *Eurasian Journal of Social Sciences, Philosophy and Culture*, 1(5), 9-17.
2. Aziza, M. (2022). THE THEORY OF INTERTEXTUALITY AS A PARADIGM AND THE IMPACT OF THIS THEORY ON TRANSLATION. *Eurasian Journal of Academic Research*, 2(5), 990-995.
3. Мирзаева, А. Ш. (2021). РЕМИНИСЦЕНЦИЯ КАК ЭЛЕМЕНТ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ В ПРОИЗВЕДЕНИИ РИКА РИОРДАНА "PERCU JACKSON AND THE LIGHTN ING THIEF". *МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА*, 4(3).
4. Mirzaeva, A. S. (2022). THEORY IN INTERTEXTUALITY AND THREE SEAMLESS INTERTEXTS: M. BUTTERFLY BY DAVID H. HWANG, AS IS BY WILLIAM M. HOFFMAN, AND EXECUTION OF JUSTICE BY EMILY MANN. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 2(5-2), 160-165.
5. Shavkatovna, M. A. (2022). ENLIGHTENMENT-MORAL, PHILOSOPHICAL, LINGUISTIC VIEWS OF MODERN CREATORS.



6. Shavkatovna, M. A. . (2022). Intertextuality in Rick Riordan's Work. *American Journal of Social and Humanitarian Research*, 3(9), 180-185. Retrieved from <https://www.grnjournals.us/index.php/ajshr/article/view/1507>.
7. Mirzaeva Aziza Shavkatovna. (2021). Allusion As The Way Of Rendering Elements Of Ancient Greek Mythology In The Tissue Of Modern Literature. *The American Journal of Social Science and Education Innovations*, 3(01), 505-514. <https://doi.org/10.37547/tajssei/Volume03Issue01-91>
8. Shavkatovna, M. A. . (2022). Intertextuality in Rick Riordan's Work. *American Journal of Social and Humanitarian Research*, 3(9), 180-185. Retrieved from <https://www.grnjournals.us/index.php/ajshr/article/view/1507>
9. Aziza Mirzaeva Shavkatovna. (2022). THE INTERTEXTUAL AND INTERCULTURAL REFERENCES IN LODGE'S CAMPUS NOVELS. *American Journal Of Philological Sciences*, 2(11), 29-35. <https://doi.org/10.37547/ajps/Volume02Issue11-05>
10. Aziza, M. (2022). THE THEORY OF INTERTEXTUALITY AS A PARADIGM AND THE IMPACT OF THIS THEORY ON TRANSLATION.
11. Shahob Sharofiddinovich Shodiev. *Academicia An International Multidisciplinary Research Journal* "Interpretation of philosophical terms and concepts as an essential subject for linguistic researches of XIX-XX centuries, held in Russia and Europe" 590-98 10.5958/2249-7137.2020.01171.4
12. Shahobiddin Sharofiddinovich Shodiev. Bakaev Najmiddin Bakaevich. expressions.. (2020). The role of the Latin language in the history of world statehood. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 367-372. SoI: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-05-85-71> Doi: <https://dx.doi.org/10.15863/TAS> Scopus ASCC: 1203. THE ROLE OF THE LATIN LANGUAGE IN THE HISTORY OF WORLD STATEHOOD
13. Sh.Sh.Shodiyev. N.B.Bakayev. M.N.Khafizova, S.N.Ostonova " SHAKESPEARS LEXICON: REASON WORD AS A DESIGN OF THE CONCEPT OF THE ABILITY OF THE HUMAN MIND TO ABSTRACTION, CONCLUSION " *Theoretical and Applied Science*, 162-166, 2020
14. Ш.Ш. Шодиев, Д.Я.Шигабутдинова. «ШЕКСПИРОВСКИЙ ЛЕКСИКОН: СЛОВО REASON КАК ОБОЗНАЧЕНИЕ ПОНЯТИЯ СПОСОБНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО УМА К АБСТРАКЦИИ УМОЗАКЛЮЧЕНИЮ» *Инновационный потенциал развития науки в современном мире*, 189-197, 2020
15. General cultural and educational values of ancient-classic latin language TN Shodiev Shahobiddin Sharofiddinovich, & Majitova Nafisa Zokirovna. (2021). IDEAS ABOUT AN IDEAL PERSON, LANGUAGE, PROSPERITY IN THE EVOLUTION OF PUBLIC AND POLITICAL VIEWS OF THE UZBEK JADIDS OF THE BEGINNING OF THE XX CENTURY. *Eurasian Journal of Academic Research*, 1(3), 5-8. <http://doi.org/10.5281/zenodo.4925897>
16. Шодиев Шаҳобиддин Шарофиддинович. (2022). "МАКБЕТ" ВА "АБУЛФАЙЗХОН" ТРАГЕДИЯСИДА ФАЛСАФИЙ СЎЗЛАР ВА NATURE /ТАБИАТ" ВА SOCIETY / ЖАМИЯТ ТУШУНЧАСИ. *EURASIAN JOURNAL OF ACADEMIC RESEARCH*, 2(12), 1142-1150. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7390238>
17. Shahobiddin Sharofiddinovich Shodiev, Najmiddin Bakaevich Bakaev, Nafisa Zainiddinovna Tasheva STUDYING PHILOSOPHICAL REALITIES OF THE RENAISSANCE EPOCH, BASED ON THE STRUCTURAL ANALYSIS OF PHILOSOPHICAL TEXTS // *Academic*



research in educational sciences. 2021. №8. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/studying-philosophical-realities-of-the-renaissance-epoch-based-on-the-structural-analysis-of-philosophical-texts>.

18. Shahob Sharofitdinovich Shodiev. Academicia An International Multidisciplinary Research Journal "Interpretation of philosophical terms and concepts as an essential subject for linguistic researches of XIX-XX centuries, held in Russia and Europe" 590-98 10.5958/2249-7137.2020.01171.4

19. Sh.Sh.Shodiyev. N.B.Bakayev. M.N.Khafizova, S.N.Ostonova "SHAKESPEARS LEXICON: REASON WORD AS A DESIGN OF THE CONCEPT OF THE ABILITY OF THE HUMAN MIND TO ABSTRACTION, CONCLUSION" Theoretical and Applied Science, 162-166, 2020

20. Ш.Ш. Шодиев, Д.Я.Шигабутдинова. «ШЕКСПИРОВСКИЙ ЛЕКСИКОН: СЛОВО REASON КАК ОБОЗНАЧЕНИЕ ПОНЯТИЯ СПОСОБНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО УМА К АБСТРАКЦИИ УМОЗАКЛЮЧЕНИЮ» Инновационный потенциал развития науки в современном мире, 189-197, 2020

21. Shodiyev Shaxobiddin Sharofiddinovich, & Tasheva Nafisa Zayniddinovna. (2021). THE ROLE OF THE WAY OF THE GREAT STEPPE IN THE CONTINUITY AND RELATIONSHIP OF THE PHILOSOPHY AND CULTURE OF THE MUSLIM EAST AND THE RENAISSANCE WEST. Innovative Academy Research Support Center, 1(3), 9-13. <http://doi.org/10.5281/zenodo.4925956>

22. Shodiev Shaxobiddin Sharofiddinovich, & Majitova Nafisa Zokirovna. (2021). IDEAS ABOUT AN IDEAL PERSON, LANGUAGE, PROSPERITY IN THE EVOLUTION OF PUBLIC AND POLITICAL VIEWS OF THE UZBEK JADIDS OF THE BEGINNING OF THE XX CENTURY. Eurasian Journal of Academic Research, 1(3), 5-8. <http://doi.org/10.5281/zenodo.4925897>

23. Бекчанова, С. (2023). СТАНОВЛЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА ЛИЧНОСТЬЮ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ И КУЛЬТУРНОЙ РЕАЛЬНОСТИ. Евразийский журнал академических исследований, 3(4 Part 4), 32-36. извлечено от <https://in-academy.uz/index.php/ejar/article/view/13213> DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.7867146>.

24. Бекчанова Солиха Давлатназаровна. (2022). ШАХСНИНГ КАСБГА БЎЛГАН ҚИЗИҚИШИ, ЛАЁҚАТИ ВА ҚОБИЛИЯТЛАРИНИ АМАЛИЙ ЎРГАНИШДА ЖАҲОН ТАЖРИБАСИ. EURASIAN JOURNAL OF ACADEMIC RESEARCH, 2(12), 774-780. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7353435>.

25. Бекчанова Солиха Давлатназаровна. (2022). ОСНОВНЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ НРАВСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ И РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ ШКОЛЬНИКА. <https://doi.org/10.5281/zenodo.6483370>.